

CARAVAN-ROULOTTE-WOHNWAGEN-RULOT

-1- NEDERLAND PRESS - PRENSA HOLANDA

-2- STAMPA ITALIANA - PRENSA ITALIANA

-1-

1992- HOLANDA – DEN BOSCH, Festival del Boulevard -

Brabants, 08-08- 1992

“GITANOS” REMOLCADOS

Espectáculo de calle en el
Boulevard

Un reportero

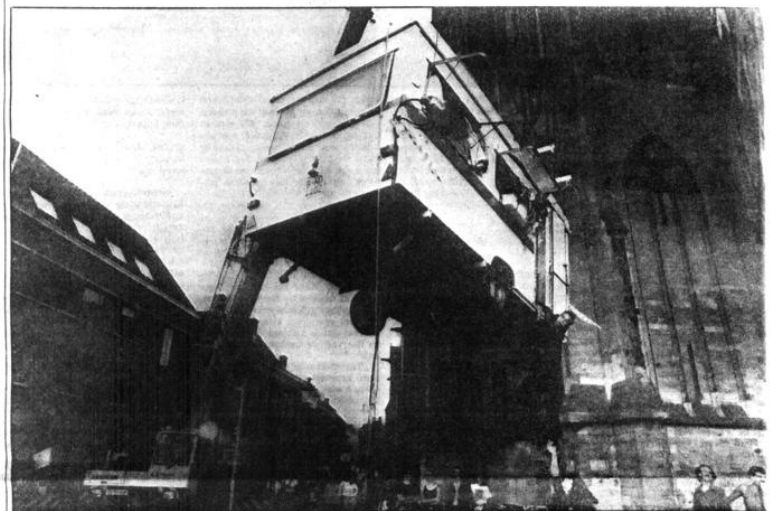
DEN BOSCH – La edición del Boulevard
1992 comenzó anoche con un
impresionante espectáculo de calle
“internacional” de la compañía Perillos
de Barcelona

La multitud afluyó rápidamente en el
sofocante atardecer de verano para
visitar las instalaciones de las carpas de
teatro, restaurantes y terrazas. El
Boulevard durará hasta el 16 de agosto
y proporcionará 150 actuaciones a
cargo de más de cincuenta grupos de
interior y de aire libre.

Lo que fue anunciado como una



'ZIGEUNERS' WEGGETAKELD



• Halsbrekende toeren aan een caravan in de takels.
Foto Felix Janssens

Boulevard los met straatspektakel

Van een verslaggever
DEN BOSCH – Boulevard 1992 is
gisteravond losgebrand met een
schitterend 'internationaal'
straatspektakel van de theater-
groep Perillos uit Barcelona.

Al direct stroomden in de zoete
zomeravond drommen publiek toe
om de opstelling van tenttheaters,
restaurants en terrassen te inspec-
teren. De Boulevard duurt tot en
met 16 augustus; meer dan vijftig
groepen verzorgen er binnen en
buiten 150 voorstellingen.

Wat als een verrassing was aan-
gekondigd, bleek een vorm van
'overversterking'. De voorzitter van
de Stichting Bosse Nova (organisa-
tie Boulevard), Pieter van der
Kruis, was nauwelijks via een

'niet al te beste geluidsinstallatie'
zijn openingswoordje begonnen, of
drie zigeuners die hun sjofele cara-
van wederrechtelijk aan de voet
van de Sint-Janstoren hadden ge-
parkeerd, zetten met saxofoon,
basgitaar en volkaal geweld hun
nummer in. Dat noopte tot ingrij-
pen. Twee politieagenten begonnen
op de spontaan op de Boulevard
aangekomen straatartiesten in te
praten. Toen dat geen zichtbaar
effect had, verscheen een vijftien
meter hoge kraan met zwaailicht,
die de caravan zonder pardon in
zijn takels nam. Tumult. This is
housebreaking.

Ontploffing

Vervolgens ontroilde zich een ko-
mische act, waarbij de kunstenaars



halsbrekende toeren uithaalden
om van hun bezit te redden wat er
te redden viel, een zangquiz en-
sceneerden om een van de deelnem-
sters – een bangelijk vrouwtje – in
de caravan te huisen en te gijzelen.
Ondertussen probeerde iemand
daarbinnen koffie te zetten, wat
een ontploffing met veel rook tot
gevolg had. Een complete zijwand
van de caravan klapte om, de tele-
visie vloog met gebroken scherm
naar buiten en bleef nog net aan
het elektriciteitsnoer bungelen.

Wilde tonelen in en rond
woonwagenvolgen elkaar op.
boegvriend van de gegijzelde da-
werd in een kast opgesloten, wa-
te ontsnappen; iedereen ging n-
iedereen, soms tot bloeden toe,
de vuist. Het eindigde met een
succesvolle bedelpartij om bro-
vies en sigaretten voor 'deze ar-
slachtoffers'.

Hoe straattheater goed kan zi-
6
Meer over de Boulevard op pag.

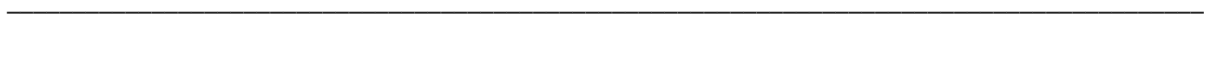
sorpresa resultó ser una “perturbación del orden público”. El Presidente de la Fundación Bosse Nova (organización Boulevard), Pieter van der Kruijs, había iniciado a penas la apertura con unas palabras a través de “un no muy buen” sonido, cuando tres gitanos cuya vieja caravana había estacionado ilegalmente a los pies de la Torre de San Juan, irrumpieron con un violento tema de voz, bajo y saxofón. Esto requería una intervención. Dos policías que bajaban por la calle se acercaron para hablar con los artistas espontáneos del Boulevard. Fue entonces cuando se vió aparecer una impactante grúa verde de quince metros de altura con luces intermitentes, que alzó sin contemplaciones la caravana por los aires. Se armó un alboroto. Esto es un allanamiento de morada

Explosión

A continuación se desarrolló una escena cómica en la que los temerarios artistas, intentando salvar la situación, organizaron por su cuenta un falso concurso de canto haciendo salir a escena algunas espectadoras, e izaron a una tímida mujer hasta lo alto de la caravana tomándola como rehén. Mientras tanto, alguien trató de preparar café en el interior del remolque, lo que provocó una explosión con una gran cantidad de humo. Una pared entera de la caravana se desplomó, el televisor salió volando y se quedó colgando únicamente por el cable eléctrico, con la pantalla rota. Las escenas salvajes alrededor de la caravana se sucedieron. El novio de la rehén que había sido encerrado en el armario logró escapar y se pelearon todos contra todos, incluso brotó sangre a causa de un puñetazo. Todo terminó con una exitosa puja festiva para ofrecer carne y cigarrillos a “la hilera de víctimas”

Así es como se puede hacer un buen teatro de calle.

FOTO: Vertiginosa elevación de una caravana



-2-

1993- ITÀLIA – DRO, Festival Drodesea

L'Adige, 01 -08- 1993

Las propuestas de Drodesea, cada vez más intrigantes.

(...) Antes de este espectáculo, en la plaza de la República, los cuatro actores del Circ Perillos han hecho las delicias del público con sus acrobacias funambulescas a bordo de una roulotte suspendida a diez metros de altura. Locos como sólo los españoles saben

serlo, han construido su propuesta sobre la frecuente obtusidad de las autoridades que no consienten que los músicos o actores trabajen en la calle. Tras piruetas, peligrosas oscilaciones, gags y cambios de personaje los cuatro actores han desarrollado una hora de espectáculo originalísimo. Un buen descubrimiento hecho por los organizadores del Festival en las calles de Barcelona.

FOTO: Los actores españoles del Circ Perillós, que durante dos noches han dado pruebas de una gran fantasía teatral.

L'Adige, Dro - 1 Agosto 1993



Spettacoli

il circo «Perillos»

Gli attori spagnoli di Circ Perillos che per due sere hanno dato prova di grande fantasia teatrale (Foto est)

Sempre più intriganti le proposte di Drodesea

reggiata Maria. Prima di questo spettacolo, in piazza della Repubblica i quattro attori del Circ Perillos avevano deliziato un pubblico con le loro acrobazie funamboliche a bordo di una roulotte sospesa a 10 metri di altezza. Matti come solo gli spagnoli sanno essere, hanno imbastito la loro proposta sulla corrente ottusità delle autorità che non consentono a musicisti o teatranti di esibirsi in strada. Tra capitomboli, pericolose oscillazioni, gag e travestimenti, i quattro attori hanno portato avanti un'ora di originalissimo spettacolo. Una bella scoperta, fatta dagli organizzatori del Festival nelle strade di Barcellona.

Follows

– ORIGINAL LANGUAGE TRANSCRIPTION –

-1-

1992- NEDERLAND – DEN BOSCH, Boulevard Festival

“Zigeuners”
weggetakeld

BOULEVARD LOS MET
STRAATSPEKTAKEL

Van een verslaggever –

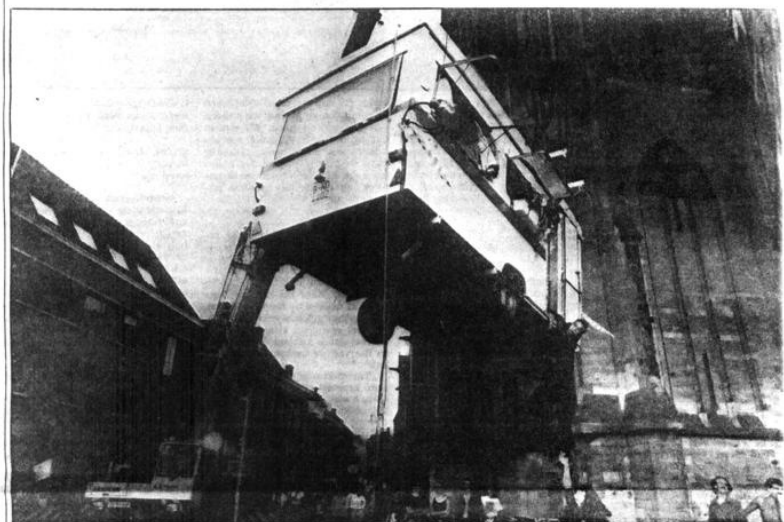
DEN BOSCH – Boulevard
1992 is gisteravond
losgebrand met een
schitterend “Internationaal”
straatspektakel van de
theatergroep Perillos uit
Barcelona

Al direct stroomden in de
zoele zomeravond
drommen publiek toe om
de opstelling van
tenttheaters, restaurants en
terrassen te inspecteren.

BRABANTS – zaterdag 08-08-1992



'ZIGEUNERS' WEGGETAKELD



• Halsbrekende toeren aan een caravan in de takels.
Foto Felix Janssens

Boulevard los met straatspektakel

Van een verslaggever
DEN BOSCH – Boulevard 1992 is gisteravond losgebrand met een schitterend “internationaal” straatspektakel van de theatergroep Perillos uit Barcelona.

Al direct stroomden in de zoele zomeravond drommen publiek toe om de opstelling van tenttheaters, restaurants en terrassen te inspecteren. De Boulevard duurt tot en met 16 augustus; meer dan vijftig groepen verzorgen er binnen en buiten 150 voorstellingen.

Wat als een verrassing was aangekondigd, bleek een vorm van ‘ordeverstoring’. De voorzitter van de Stichting Boule Nova (organisatie Boulevard), Pieter van der Kruis, was nauwelijks via een

‘niet al te beste geluidsinstallatie’ zijn openingswoordje begonnen, of drie zigeuners die hun sjofele caravan wederrechtelijk aan de voet van de Sint-Janstoren hadden geparkeerd, zetten met saxofoon, basgitaar en vokaal geweld hun nummer in. Dat noopte tot ingrijpen. Twee politieagenten begonnen op de spontaan op de Boulevard afgekomen straatartiesten in te praten. Toen dat geen zichtbaar effect had, verscheen een vijftien meter hoge kraan met zwaailicht, die de caravan zonder pardon in zijn takels nam. Tumult. This is housebreaking.

Ontploffing

Vervolgens ontrolde zich een komische act, waarbij de kunstenaars



halsbrekende toeren uithaalden om van hun bezit te redden wat er te redden viel, een zangquiz esce-neerden om een van de deelnemers – een bangelijk vrouwtje – in de caravan te hussen en te gijzelen. Ondertussen probeerde iemand daarbinnen koffie te zetten, wat een ontploffing met veel rook tot gevolg had. Een complete zijwand van de caravan klapte om, de televisie vloog met gebroken scherm naar buiten en bleef nog net aan het elektriciteitsnoer bungelen.

Wilde tonelen in en rond woonwagons volgden elkaar op. Een boegvriend van de gegijzelde da-werdt in een kast opgesloten, wa-te ontsnappen; iedereen ging b-iedereen, soms tot bloedens toe, de vuist. Het eindigde met v-succesvolle bedelpartij om bro-vlees en sigaretten voor ‘deze ar-slachtoffers’.

Hoe straattheater goed kan zij-

Meer over de Boulevard op pag-

6

De Boulevard duurt tot en met 16 augustus; meer dan vijftig groepen verzorgen er binnen en buiten 150 voorstellingen.

Wat als een verrassing was aangekondigd, bleek een vorm van "ordeverstoring". De voorzitter van de Stichting Bosse Nova (organisatie Boulevard), Pieter van der Kruijs, was nauwelijks via een "niet al te beste geluidsinstallatie" zijn openingswoordje begonnen, of drie zigeuners die hun sjofele caravan wederrechtelijk aan de voet van de Sint-Janstoren hadden geparkeerd, zetten met saxofoon, basgitaar en vokaal geweld hun nummer in.

Dat noopte tot ingrijpen. Twee politieagenten begonnen op de spontaan op de Boulevard afgekomen straatartiesten in te praten. Toen dat geen zichtbaar effect had, verscheen een vijftien meter hoge kraan met zwaailicht, die de caravan zonder pardon in zijn takels nam. Tumult. This is housebreaking.

Ontploffing

Vervolgens ontrolde zich een komische act, waarbij de kunstenaars halsbrekende toeren uithaalden om van hun bezit te redden wat er te redden viel, een zangquiz ensceneerden om een van de deelnemers –een bangelijk vrouwtje- in de caravan te hijsen en te gijzelen.

Ondertussen probeerde iemand daarbinnen koffie te zetten, wat een ontploffing met veel rook tot gevolg had. Een complete zijwand van de caravan klapte om, de televisie vloog met gebroken scherm naar buiten en bleef nog net aan het elektriciteitssnoer bungelen.

Wilde tonelen in en rond woonwagen volgden elkaar op boyfriend van de gegijzelde dat werd in een kast opgesloten, wat te ontsnappen; iedereen ging n iedereen, soms tot bloedens toe, de vuist.

Het eindigde met een succesvolle bedelpartij om bod vlees en sigaretten voor "deze a rij slachtoffers".

Hoe straattheater goed kan zijn.

PHOTO: Halsbrekende toeren aan een caravan in de takels.

-2-

1993- ITÀLIA – DRO, Festival Drolesera

L'Adige, 01 -08- 1993.

SEMPRE PIÙ INTRIGANTI LE PROPOSTE DI DRODESERA

(...) in piazza Della Repubblica i quattro attori del Circ Perillos avevano deliziato un pubblico con le loro acrobazie funamboliche a bordo di una roulotte sospesa a 10 metri di altezza. Matti come solo gli spagnoli sanno essere, hanno imbastito la loro proposta sulla corrente

ottusità delle autorità che non consentono a musicisti o teatranti di esibirsi in strada.

Tra capitomboli, pericolose oscillazioni, gag e travestimenti, i quattro attori hanno portato avanti un'ora di originalissimo spettacolo. Una bella scoperta, fatta dagli organizzatori del Festival nelle strade di Barcellona.

FOTO: Gli autori spagnoli di Circ Perillos che per due sere hanno dato prova di grande fantasia teatrale. PERILLÓS -

L'Adige, Dro - 1 Agosto 1993



Spettacoli

il circo «Perillos»

Gli attori spagnoli di Circ Perillos che per due sere hanno dato prova di grande fantasia teatrale (Foto est)

Sempre più intriganti le proposte di Drolesera

reggiata Maria. Prima di questo spettacolo, in piazza della Repubblica i quattro attori del Circ Perillos avevano deliziato un pubblico con le loro acrobazie funamboliche a bordo di una roulotte sospesa a 10 metri di altezza. Matti come solo gli spagnoli sanno essere, hanno imbastito la loro proposta sulla corrente ottusità delle autorità che non consentono a musicisti o teatranti di esibirsi in strada. Tra capitomboli, pericolose oscillazioni, gag e travestimenti, i quattro attori hanno portato avanti un'ora di originalissimo spettacolo. Una bella scoperta, fatta dagli organizzatori del Festival nelle strade di Barcellona.

